

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 62 (2000)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Gute Fahrt  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# Gute Fahrt

Mehr und mehr organisieren auch Bauernfamilien ihren Betrieb so, dass sie in der Lage sind, in die Ferien zu fahren (obwohl es doch zu Hause am schönsten ist). Dann stehen sie unter Umständen ebenso gleichberechtigt im Stau wie alle anderen Strassen benützenden Mitbürgerinnen und Mitbürger. Übers ganze Jahr gesehen gehören sie allerdings nicht zu den Vielfahrern. Wohnen und Arbeiten sind eng miteinander verknüpft, und die Fahrten ins Dorf oder in der Region zu einer Sitzung, für den Kinder-Taxidienst oder für den Gütertransport sind zwar häufig, aber in der Regel von geringer Distanz. Welche Besonderheiten ergeben sich aus betrieblicher und familiärer Sicht beim Autokauf für eine Bauernfamilie? Antworten darauf gibt unser LT-Extra. Die Rentabilität des Autos dürfte schwierig nachzuweisen sein, wenn man sich nach der Erhebung des TCS (Seite 8) über die fixen und variablen Kosten ehrlich Rechenschaft gibt. Aber auch Komfort, Mobilität und Prestige haben ihren Preis und ihren Einfluss auf eine gute Fahrt.

Komfort bieten auch moderne Schleuderdüngerstreuer. Sie sollen die Pflanzennährstoffe möglichst genau und in der gewünschten Menge ausbringen. Im Gegensatz zum Auto muss die Wirtschaftlichkeit einer Arbeitsmaschine genau hinterfragt werden. Dazu können die in Dänemark durchgeführten Prüfungen von Schleuderdüngerstreuern von sechs bekannten Herstellern herangezogen werden. Die FAT und die «Schweizer Landtechnik» legen in diesem Zusammenhang grossen Wert auf die Praxisumfrage auf Seite 11, die über den Einsatz von Mineraldüngerstreuern auf Schweizer Betrieben Aufschluss geben soll. Wer den Fragebogen ausfüllt, nimmt an der Verlosung von wertvollen Preisen aus der SVLT-Kollektion (Kombi, Armbanduhr oder T-Shirt) teil oder kann vielleicht auch die FAT und das Agrotechnorama besuchen – Gute Fahrt mit dem Auto oder mit der Bahn ... Für die Bahn haben wir uns anlässlich der Leserreise an die SIMA vom nächsten Februar (Seite 20) entschieden.

Es bleibt mir an dieser Stelle allen Leserinnen und Lesern sowie den Inserenten für das grosse Interesse und das Vertrauen zu danken, das sie der «Schweizer Landtechnik» entgegengebracht haben. Und es freut mich, wenn auch im nächsten Jahr diese Fachpublikation zentrales Bindeglied zwischen dem Verbandsmitglied und seinem Verband sein darf. Wir setzen dabei auf ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis inklusive alle Dienstleistungen des SVLT für seine Mitglieder und die Schweizer Landwirtschaft. Der Schweizerische Verband für Landtechnik mit Zentralpräsident Max Binder und Direktor Jürg Fischer an der Spitze entbietet allen Leserinnen und Lesern und allen Mitgliedern die besten Wünsche zum neuen Jahr. Möge es im wörtlichen und im übertragenen Sinne eine gute und unfallfreie Fahrt werden.

Ueli Zweifel

### LT Extra

Auto für Betrieb und Familie	4
Was kostet das Auto pro Kilometer?	8

### Feldtechnik

Europäische Düngersteuerprüfung	9
Praxisumfrage Mineraldüngerstreuer	11
DLG-Feldtage	29

### Maschinenmarkt

New Holland: «Ultimative Kundenerfahrung»	15
Herbstaussstellungen	22
Bucher: Konzept für Handel und Service	26

### SVLT

Weiterbildungskurse	12
AGRAMA, 25. bis 29. Januar	15
Schweizer Traktorenstatistik	18
Berufsbekleidung. Neu: Winterjacke	18
Maschinenringtagung	19

### Holzfeuerungstechnik

Automatische Stückholzfeuerung	16
--------------------------------	----

### SIMA-Leserreise

20

### Forsttechnik

Breite Produktpalette von Dolmar	23
----------------------------------	----

### Geschichte der Landtechnik

«Schweizer Traktorenbau», Band 2	24
----------------------------------	----

### Sektionsnachrichten

Jahresversammlungen: TG, ZH, SG, FR, VS	30
Infos: AG, Kat. F/G: BL	31

### Produkterundschau

32

### Impressum

18

Titelbild:

Gute Fahrt und auf Wiedersehn im 2001.

(Bild: Ueli Zweifel)